

INSTRUCTIONS

HERITAGE WORLDTIMER



CARL F. BUCHERER

LUCERNE 1888

TABLE OF CONTENTS

ENGLISH	6 - 11
DEUTSCH	12 - 17
FRANÇAIS	18 - 23
ITALIANO	24 - 29
ESPAÑOL	30 - 35
繁體中文	36 - 41
简体中文	42 - 47
日本語	48 - 53
عربي	54 - 59
РУССКИЙ	60 - 65



EXPLORING TIME

WELCOME TO OUR BRAND

The story of Carl F. Bucherer began in 1888 in its exuberant, exquisite hometown of Lucerne. The unique talent of its founder combined pioneering spirit, ultimate creativity and bold entrepreneurship, inspiring the ethos of the company.

Excellence is a maxim that we adhere to in every aspect of what we do and throughout our entire production process: from the first idea to the final timepiece. Mastery, pioneering, mindfulness and zeitgeist are values we live by and express with our exceptional watches and handcrafted movements, long-standing partnerships and enduring commitments. We set the highest standards for the quality of our work.

Our timepieces are a compelling testament to this and your companion on your journey through time.



LEGEND

City Ring

Crown 1

Position 1: Set time

24h reference ring

Crown 2

Turn the city ring

YOUR WATCH

The Heritage Worldtimer emphasizes CFB's exploration of emblematic watches from its archives, paying tribute to the trends, cultural influences and watchmaking technologies of bygone eras, while updating them for modern taste. It calls for no less magnificent a stage, for it unites everything that has distinguished Carl F. Bucherer as a watch manufacturer since 1888: state-of-the-art engineering, unique design, a cosmopolitan outlook and classic watchmaking expertise. For this reason, it is the perfect setting for the debut of the CFB A2020, the company's latest in-house caliber.

TECHNICAL DATA

Automatic movement CFB A2020

Depth of the movement 5.57 mm

Diameter of the movement 30.6 mm

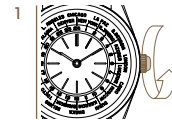
Number of jewel bearings 33

Water resistance* 3 bar | 30 m

*see the chapter on "Water resistance"

START THE WATCH

The movement is wound by the motion of the wrist when worn. When not worn, the watch stops after approximately 55 hours and has to be wound manually.



Manually wind the movement by rotating the crown 1 at least 30 times in the clockwise direction.



Pull the crown 1 until it is in position 1.



Turn crown 1 anti-clockwise to set the current time.



Push the crown 1 back to the initial position.

SET TIME


READING THE WORLD TIME


Each city on the city ring represents the corresponding time zone. To determine the time in another time zone, turn the city ring using crown 2 so that the city corresponding to your current location appears on the current time. The corresponding local time can now be read on the 24-hour reference ring for any other city on the


city ring. This setting must be made before each new reading.

Example:

You are located in Berlin (1:20 pm) and want to determine the time in New York (7:20 am).

1  Read the current hour at the location (1:00 pm in this case, the minutes are not important for the time being). Determine which city on the city ring corresponds to the time zone at the location (here Lucerne).

2  Set this city (in this case Lucerne) to the current hour on the 24-hour reference ring by turning crown 2. Note: differentiate between 01:00 and 13:00 (here 13:00).

3  You can now read the current hour for each city on the city ring on the 24-hour reference ring (New York = 7, so with the minutes added the time is 07:20). Note: not all time zones distinguish between summer and winter time. Information on this can be found on the Internet.

CLEANING AND MAINTENANCE

CLEANING

To clean the outer surface of the watch, wipe it gently with a microfiber cloth. Use a fine toothbrush and a bit of soapy solution to clean the back of the watch and the metal band. Dry using a lint-free towel. Minimize contact between the leather straps and the water.

MAINTENANCE

As any mechanical instrument, a watch requires maintenance by an authorized service center about once every four years.

WATER RESISTANCE

A watch tested to 3 bar (30 m) is resistant to sweat, drops of water and rain. Water resistance is guaranteed only if the crown is in the initial position and should be checked once per year.

THE BINDING NATURE OF METER DATA

<i>Do not swim/dive</i>	3bar 30m
<i>Bath, shower, swim</i>	5bar 50m
<i>Swim, snorkel</i>	10bar 100m
<i>Swim, snorkel, dive</i>	20bar 200m
<i>Deep-sea diving</i>	30bar 300m

GUARANTEE

Your Carl F. Bucherer watch was made with great care by the most competent watchmakers using the strictest quality guidelines. However, if there is a defect in materials or manufacture, Carl F. Bucherer provides a two-year guarantee from the date of purchase. The guarantee does not cover normal wear and tear or damage caused by improper use of the watch. The guarantee is valid if the guarantee certificate was filled out completely by an official Carl F. Bucherer dealer when the watch was purchased.

If there is damage, please contact your official Carl F. Bucherer dealer or an official Carl F. Bucherer service center. Please provide the watch with the fully-filled-out guarantee certificate.

ADDITIONAL WATCH MODELS

You will find further information about the entire Carl F. Bucherer collection on www.carl-f-bucherer.com. Furthermore, you can also order here the Carl F. Bucherer literature presenting the newest timepieces and brand insights.

LEGENDE

City Ring

Krone 1

Position 1: Zeiteinstellung

24h-Referenzring

Krone 2

City Ring drehen

IHRE UHR

Die Heritage Worldtimer unterstreicht die Auseinandersetzung von CFB mit emblematischen Uhren aus seinen Archiven, die den Trends, kulturellen Einflüssen und uhrmacherischen Technologien vergangener Epochen Tribut zollen und sie gleichzeitig für den modernen Geschmack aktualisieren. Sie verlangt nach einer nicht minder grossartigen Bühne, denn sie vereint alles, was Carl F. Bucherer als Uhrenmanufaktur seit 1888 auszeichnet: modernste Technik, einzigartiges Design, Weltoffenheit und klassische Uhrmacherkunst. Deshalb ist sie der perfekte Rahmen für die Premiere des CFB A2020, des neuesten hauseigenen Kalibers des Unternehmens.

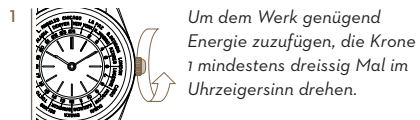
TECHNISCHE DATEN

Automatikwerk	CFB A2020
Werkshöhe	5,57 mm
Werksdurchmesser	30,6 mm
Anzahl Lagersteine	33
Wasserdichtheit*	3bar 30m

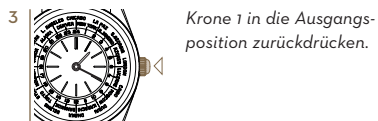
*siehe Kapitel «Wasserdichtheit»

UHR IN GANG SETZEN

Das Werk zieht sich beim Tragen durch die Bewegungen des Handgelenks permanent auf. Ungetragen bleibt die Uhr nach rund 55 Stunden stehen und muss manuell in Gang gesetzt werden.



UHRZEIT EINSTELLEN



WELTZEIT ABLESEN

Jede Stadt auf dem City Ring steht stellvertretend für die entsprechende Zeitzone. Um die Uhrzeit einer anderen Zeitzone zu bestimmen, den City Ring mit Hilfe der Krone 2 so drehen, dass die zum momentanen Standort passende Stadt auf der aktuellen Uhrzeit steht. Auf dem 24h-Referenzring kann nun für jede andere Stadt auf dem City Ring

die entsprechende Ortszeit abgelesen werden. Diese Einstellung muss vor jeder neuen Ablesung getätigt werden.

Beispiel:

Am Standort Berlin (13:20 Uhr) soll die Uhrzeit in New York festgestellt werden (07:20 Uhr).



Aktuelle Stunde am Standort ablesen (hier 13:00 Uhr, die Minuten sind vorerst unwichtig). Feststellen, welche Stadt auf dem City Ring der Zeitzone am Standort entspricht (hier Lucerne).



Diese Stadt (hier Lucerne) durch Drehen der Krone 2 auf die aktuelle Stunde am 24h-Referenzring bringen. Achtung: unterscheiden zwischen 01:00 Uhr und 13:00 Uhr (hier 13:00 Uhr).



Auf dem 24h-Referenzring kann nun für jede Stadt auf dem City Ring die aktuelle Stunde abgelesen werden (New York = 7, mit den Minuten ist die Uhrzeit also 07:20 Uhr). Achtung: nicht alle Zeitzonen unterscheiden zwischen Sommer- und Winterzeit. Infos dazu sind im Internet zu finden.

PFLEGE UND WARTUNG

PFLEGE

Die Uhr zur Oberflächenreinigung sanft mit einem Mikrofasertuch abreiben. Der Uhrenboden und das Metallband mit einer feinen Zahnbürste und etwas Seifenwasser reinigen und mit einem fusselfreien Handtuch trocknen. Lederbänder so wenig wie möglich mit Wasser in Kontakt bringen.

WARTUNG

Eine Uhr als mechanisches Instrument benötigt circa alle 4 Jahre eine Wartung durch eine autorisierte Servicestelle.

WASSERDICHTHEIT

Eine mit 3 bar (30m) geprüfte Uhr ist widerstandsfähig gegen Schweiß, Wassertropfen und Regen. Die Wasserdichtheit ist nur bei Kronen in der Ausgangsposition gewährleistet und sollte einmal jährlich geprüft werden.

DIE VERBINDLICHKEIT VON METERANGABEN

<i>Nicht zum Schwimmen/Tauchen</i>	3bar 30m
<i>Baden, Duschen, Schwimmen</i>	5bar 50m
<i>Schwimmen, Schnorcheln</i>	10bar 100m
<i>Schwimmen, Schnorcheln, Tauchen</i>	20bar 200m
<i>Tiefseetauchen</i>	30bar 300m

GARANTIE

Ihre Carl F. Bucherer wurde mit grösster Sorgfalt und gemäss strengsten Qualitätsrichtlinien durch unsere Uhrmacher hergestellt. Sollte dennoch ein Material- oder Fabrikationsfehler auftreten, gewährt Carl F. Bucherer eine zweijährige Garantie ab Kaufdatum. Ausgenommen sind normale Abnützungserscheinungen sowie Schäden, die durch unsachgemässe Behandlung der Uhr entstanden sind. Die Garantie ist gültig, wenn das Garantiezertifikat beim Kauf der Uhr durch einen offiziellen Carl F. Bucherer Fachhändler vollständig ausgefüllt wurde. Wenden Sie sich im Schadenfall bitte an Ihren offiziellen Carl F. Bucherer Fachhändler oder an eines der offiziellen Carl F. Bucherer Servicecenter. Legen Sie bitte die Uhr mit dem vollständig ausgefüllten Garantieschein vor.

WEITERE UHRENMODELLE

Weitere Informationen zur gesamten Kollektion von Carl F. Bucherer finden Sie unter www.carl-f-bucherer.com. Zudem können sie hier auch Unterlagen zu den neuesten Zeitmessern und zur Welt von Carl F. Bucherer bestellen.

LÉGENDE

Anneau des villes

Couronne 1

Position 1: Réglage de l'heure

Anneau de référence 24h

Couronne 2

Tournez l'anneau des villes

VOTRE MONTRE

L'Heritage Worldtimer souligne l'exploration par CFB de montres emblématiques issues de ses archives, rendant hommage aux tendances, aux influences culturelles et aux technologies horlogères d'époques révolues, tout en les remettant au goût du jour. Il s'agit d'une scène tout aussi magnifique, car elle réunit tout ce qui distingue Carl F. Bucherer en tant que manufacture horlogère depuis 1888 : une ingénierie de pointe, un design unique, une vision cosmopolite et une expertise horlogère classique. C'est pourquoi il s'agit du cadre idéal pour la présentation du CFB A2020, le dernier calibre maison de la société.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Mouvement automatique	CFB A2020
Hauteur du mouvement	5,57 mm
Diamètre du mouvement	30,6 mm
Nombre de rubis	33
Étanchéité*	3 bar 30 m

*cf. chapitre consacré à «l'étanchéité»

DÉMARRER LA MONTRE

Les montres à remontage automatique se remontent automatiquement lorsqu'on les porte au poignet. Si la montre n'est pas portée, elle s'arrête après environ 55 heures. Il convient donc de remonter le mouvement à la main.



1 Pour donner suffisamment de puissance au mouvement, tournez la couronne 1 au moins 30 fois dans le sens des aiguilles d'une montre.

RÉGLER L'HEURE



1 Tirez la couronne 1 jusqu'à ce qu'elle atteigne la position 1.



2 Tournez la couronne 1 dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et réglez l'heure actuelle.



3 Poussez la couronne 1 pour la replacer en position initiale.

LIRE L'HEURE UNIVERSELLE

Chaque ville sur le City Ring est représentative du fuseau horaire correspondant. Pour déterminer l'heure d'un autre fuseau horaire, tournez l'anneau des villes à l'aide de la couronne 2 de manière à ce que la ville correspondant à votre position actuelle soit alignée avec l'heure actuelle. Sur l'anneau de référence 24h, vous pouvez alors lire l'heure locale

correspondante pour chaque autre ville sur l'anneau des villes. Ce réglage doit être effectué avant chaque nouvelle lecture.

Exemple :

Vous vous trouvez à Berlin (13h20) et voulez connaître l'heure à New York (07h20).



1 Lisez l'heure actuelle sur votre position (ici 13h00, les minutes n'ont pas d'importance pour l'instant). Déterminez quelle ville sur l'anneau des villes correspond au fuseau horaire de la position (ici Lucerne).



2 Tournez la couronne 2 pour amener cette ville (ici Lucerne) à l'heure actuelle sur l'anneau de référence 24h. Attention : Faites la différence entre 01h00 et 13h00 heures (ici 13h00 heures).



3 Sur l'anneau de référence 24h, vous pouvez maintenant lire l'heure actuelle pour chaque ville sur l'anneau des villes (New York = 7, avec les minutes, il est donc 07h20). Remarque : tous les fuseaux horaires ne font pas la distinction entre l'heure d'été et l'heure d'hiver. Des informations à ce sujet peuvent être trouvées sur Internet.

ENTRETIEN ET MAINTENANCE

ENTRETIEN

Pour nettoyer la surface externe de la montre, frottez-la doucement avec un chiffon microfibre. Nettoyez le fond de la montre et le bracelet métallique à l'aide d'une brosse à dent souple et d'un peu d'eau savonneuse. Séchez en utilisant un chiffon non pelucheux. Evitez de mettre les bracelets en cuir au contact de l'eau.

MAINTENANCE

Une montre est un instrument mécanique. À ce titre, elle nécessite tous les 4 ans environ un entretien effectué par un centre de services agréé.

ÉTANCHÉITÉ

Une montre testée à 3 bar (30 m) résiste à la transpiration, aux gouttes d'eau et à la pluie. L'étanchéité est garantie uniquement lorsque la couronne est placée en position initiale. Elle doit faire l'objet d'un contrôle annuel.

SPÉCIFICITÉS DES DONNÉES MÉTRIQUES

<i>Ne pas nager/plonger</i>	3bar 30m
<i>Bain, douche, baignade</i>	5bar 50m
<i>Baignade, plongée avec tuba</i>	10bar 100m
<i>Baignade, plongée avec tuba, plongée</i>	20bar 200m
<i>Plongée en eaux profondes</i>	30bar 300m

GARANTIE

Votre montre Carl F. Bucherer a été fabriquée avec le plus grand soin par nos horlogers qui ont suivi les recommandations les plus strictes en termes de qualité. Cependant, en cas de défauts de matériaux ou de fabrication, Carl F. Bucherer fournit une garantie de deux ans à compter de la date d'achat. La garantie ne couvre ni l'usure normale de la montre ni les dommages causés par une utilisation non conforme de celle-ci. La garantie s'applique lorsque le certificat de garantie a été dûment rempli par un revendeur officiel de Carl F. Bucherer lors de l'achat de la montre. En cas de dommage, veuillez contacter un revendeur officiel de Carl F. Bucherer ou un centre de services agréé de Carl F. Bucherer. Veuillez présenter la montre accompagnée du certificat de garantie dûment rempli.

AUTRES MODÈLES DE MONTRES

Vous trouverez de plus amples informations concernant toute la collection Carl F. Bucherer sur www.carl-f-bucherer.com. De plus, vous pouvez également commander ici de la documentation Carl F. Bucherer présentant les tout derniers garde-temps et l'univers de la marque.

LEGENDA

Anello delle città

Corona 1

Posizione 1: Impostazione dell'ora

Anello di riferimento 24 h

Corona 2

Ruotare l'anello delle città

IL SUO OROLOGIO

Heritage Worldtimer riflette la riscoperta da parte di CFB di orologi emblematici provenienti dai propri archivi, che rendono omaggio alle tendenze, alle influenze culturali e alle tecnologie orologiere di epoche passate, aggiornandole al gusto moderno. Il progetto richiede un palcoscenico non meno superbo, poiché riunisce tutto ciò che ha contraddistinto la manifattura orologiera di Carl F. Bucherer dal 1888: ingegneria all'avanguardia, design unico, visione cosmopolita e abilità orologiera classica. Per questo è la cornice perfetta per il lancio di CFB A2020, l'ultimo traguardo dei calibri aziendali.

DATI TECNICI

Movimento automatico	CFB A2020
Profondità del movimento	5,57 mm
Diametro del movimento	30,6 mm
Numero di rubini	33
Impermeabilità*	3bar 30m

*vedere il capitolo "Impermeabilità"

AVVIO DELL'OROLOGIO

Quando l'orologio viene indossato, il suo movimento viene caricato grazie a quello del polso. Se l'orologio non viene indossato, si arresta dopo circa 55 ore e deve essere riavviato manualmente.



Per dare al movimento una potenza sufficiente, ruotare la corona 1 almeno 30 volte in senso orario.

IMPOSTAZIONE DELL'ORARIO



Tirare la corona 1 fino a che non si trova nella posizione 1.



Ruotare in senso orario la corona 1 per impostare l'ora effettiva.



Premere indietro la corona 1 facendola tornare alla posizione iniziale.


LETTURA DELL'ORARIO


Ogni città indicata sul relativo anello rappresenta il fuso orario corrispondente. Per impostare l'ora di altri fusi orari, ruotare l'anello delle città agendo sulla corona 2 in modo che la città corrispondente alla posizione attuale sia visualizzata sull'ora effettiva. L'ora locale corrispondente può ora essere letta sull'anello di riferimento delle 24 ore per ogni altra


città del relativo anello. L'impostazione deve essere ripetuta prima di ogni nuova lettura.

Esempio:

Nella posizione Berlino (ore 13:20), determinare l'ora locale di New York (ore 07:20).

1  *Leggere l'ora locale effettiva (in questo caso, le 13:00, i minuti non sono importanti per il momento). Determinare quale città del relativo anello corrisponde al fuso orario della località (in questo caso, Lucerna).*

2  *Impostare l'ora effettiva della città (in questo caso, Lucerna) sull'anello di riferimento delle 24 ore, ruotando la corona 2. Attenzione: distinguere tra 01:00 e 13:00 (in questo caso, 13:00).*

3  *Sull'anello di riferimento delle 24 ore è ora possibile leggere l'ora effettiva di ogni città (New York = 7, considerando anche i minuti l'ora è 07:20). Nota: non tutti i fusi orari distinguono tra ora legale e ora solare. Informazioni in merito sono reperibili su Internet.*

PULIZIA E MANUTENZIONE

PULIZIA

Strofinare l'orologio delicatamente con un panno in microfibra per pulire la superficie. Pulire il retro della cassa e il bracciale di metallo con uno spazzolino da denti sottile e un po' di acqua e sapone, quindi asciugare con un asciugamano privo di pelucchi. Ridurre il più possibile il contatto fra il cinturino in pelle e l'acqua.

MANUTENZIONE

Un orologio, in quanto strumento meccanico, necessita di una manutenzione ogni 4 anni circa presso un laboratorio autorizzato.

IMPERMEABILITÀ

Un orologio testato a 3 bar (30m) resiste a sudore, gocce d'acqua e pioggia. L'impermeabilità è garantita solo se la corona si trova nella posizione iniziale e deve essere verificata una volta l'anno.

IL CARATTERE VINCOLANTE DEI DATI DEL CONTATORE:

<i>Non nuotare/immergersi</i>	3bar 30m
<i>Bagno, doccia, nuoto</i>	5bar 50m
<i>Nuoto, snorkeling</i>	10bar 100m
<i>Nuoto, snorkeling, immersioni</i>	20bar 200m
<i>Immersioni in mare aperto</i>	30bar 300m

GARANZIA

Il Suo orologio Carl F. Bucherer è stato fabbricato dai nostri orologiai con la massima accuratezza e nel rispetto delle più rigorose direttive in materia di qualità. Tuttavia, qualora si verificassero difetti nella fabbricazione o nei materiali, Carl F. Bucherer offre una garanzia di due anni dalla data di acquisto. Sono esclusi da tale garanzia tutti i danni derivanti dall'usura e dalla non corretta manipolazione dell'orologio. La garanzia è valida se il Certificato di garanzia è stato debitamente compilato all'atto dell'acquisto dell'orologio da un distributore specializzato ufficiale Carl F. Bucherer. Nel caso di un guasto, si prega di rivolgersi al proprio distributore specializzato ufficiale Carl F. Bucherer oppure a un Centro assistenza ufficiale Carl F. Bucherer. Si prega di presentare l'orologio accompagnato dal Certificato di garanzia debitamente compilato.

ULTERIORI MODELLI DI OROLOGI

Maggiori informazioni in merito all'intera collezione Carl F. Bucherer sono disponibili su www.carl-f-bucherer.com, dove è inoltre possibile ordinare il materiale informativo relativo a Carl F. Bucherer e contenente gli ultimissimi segnatempo nonché approfondite informazioni sul marchio.

LEYENDA

City Ring

Corona 1

Posición 1: Ajustar la hora

Anillo de referencia de 24 h

Corona 2

Girar City Ring

SU RELOJ

El Heritage Worldtimer subraya la exploración de CFB de los relojes emblemáticos de sus archivos, rindiendo homenaje a las tendencias, influencias culturales y tecnologías relojeras de épocas pasadas, y actualizándolas al mismo tiempo al gusto moderno. Se trata de una pieza sin duda magnífica, puesto que aúna todo lo que ha distinguido a Carl F. Bucherer como fabricante de relojes desde 1888: ingeniería innovadora, diseño único, imagen cosmopolita y competencia relojera clásica. Por este motivo, es perfecto para el debut del CFB A2020, el último calibre lanzado por la empresa.

DATOS TÉCNICOS

Movimiento automático CFB A2020

Profundidad de movimiento 5,57 mm

Diámetro del movimiento 30,6 mm

Número de cojinetes de zafiro 33

Resistencia al agua* 3 bar | 30 m

*véase el capítulo en "Resistencia al agua"

INICIAR EL RELOJ

El movimiento de cuerda se produce por el movimiento de la muñeca al llevar puesto el reloj. En caso de no llevarlo puesto, el reloj se para después de unas 55 horas y debe ponerse en marcha manualmente.



1 Para dar suficiente energía al movimiento, gire la corona 1 al menos 30 veces en el sentido de las agujas del reloj.



1 Tire de la corona 1 hasta que alcance la posición 1.



2 Girar la corona 1 en sentido antihorario y ajustar la hora actual.



3 Empuje la corona 1 hacia atrás a la posición inicial.

LEER LA HORA MUNDIAL

Cada ciudad del City Ring representa el huso horario correspondiente. Para determinar la hora de otro huso horario, se debe girar el City Ring con ayuda de la corona 2 de manera que la ciudad que corresponda a la ubicación actual indique la hora actual. En el anillo de referencia de 24 h, se puede leer la hora local correspondiente para

cualquier otra ciudad en el City Ring. Este ajuste se debe realizar antes de cada nueva lectura.

Ejemplo:

En la ubicación Berlín (13:20 h), se quiere definir la hora en Nueva York (07:20 h).



Leer la hora actual en la ubicación (en este caso 13:00 h, puesto que los minutos son irrelevantes de entrada). Definir qué ciudad del City Ring corresponde al huso horario de la ubicación (aquí Lucerna).



Girando la corona 2, situar esta ciudad (aquí Lucerna) en la hora actual en el anillo de referencia de 24 h. Atención: hay que diferenciar entre 01:00 h y 13:00 h (aquí 13:00 h).



En el anillo de referencia de 24 h, se puede leer la hora actual para cada ciudad del City Ring (Nueva York = 7, por lo tanto con los minutos la hora es 07:20 h). Nota: no todas las zonas horarias distinguen entre horario de verano y de invierno. Encontrará información al respecto en Internet.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

LIMPIEZA

Frotar la superficie del reloj suavemente con una gamuza de microfibra. Limpie el fondo del reloj y la correa metálica con un cepillo de dientes fino y un poco de agua enjabonada y séquelo con una paño sin pelusas. En el caso de las correas de cuero evitar en lo posible el contacto con el agua.

MANTENIMIENTO

Al tratarse de un instrumento mecánico, un reloj requiere un mantenimiento por parte de un servicio técnico autorizado cada cuatro años.

RESISTENCIA AL AGUA

Un reloj sometido a prueba a 3 bar (30 m) es resistente al sudor, gotas de agua y lluvia.

La resistencia al agua solo se garantiza si la corona se encuentra en la posición inicial y recomendamos realizar una revisión anual.

EL CARÁCTER VINCULANTE DE LOS DATOS DE MEDICIÓN:

No nadar/bucear	3 bar 30 m
Bañarse, ducharse, nadar	5 bar 50 m
Nadar, snorkel	10 bar 100 m
Nadar, snorkel, buceo	20 bar 200 m
Submarinismo	30 bar 300 m

GARANTÍA

Su reloj Carl F. Bucherer ha sido creado con el máximo esmero por nuestros relojeros utilizando las más estrictas pautas de calidad. No obstante, en caso de encontrarse algún fallo en los materiales o en la fabricación, Carl F. Bucherer le ofrece una garantía de dos años a partir de la fecha de adquisición. La garantía no cubre el uso y desgaste normal provocado por un uso inadecuado del reloj. La garantía es válida si el certificado de garantía ha sido rellenado completamente por parte de un distribuidor oficial de Carl F. Bucherer en el momento de adquisición del reloj. En caso de avería, contacte con su distribuidor oficial de Carl F. Bucherer o un centro de servicio de Carl F. Bucherer. Entregue el reloj con el certificado de garantía rellenado completamente.

MODELOS DE RELOJ ADICIONALES

Encontrará más información sobre toda la colección Carl F. Bucherer en www.carl-f-bucherer.com. Además, también podrá solicitar a través del sitio web más documentación de Carl F. Bucherer acerca de las últimas novedades en relojes e información exclusiva de la marca.

城市圈

錶冠 1

位置 1: 設定時間

小時圈

錶冠 2

轉動城市時間環

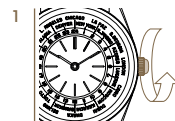
Heritage Worldtimer 強調了寶齊萊探索其資料庫中各標誌性腕表的深刻用意，在向過往時代的潮流、文化影響和製表技術致敬的同時，又通過對這些時計的創新來適應現代品味的需求。自 1888 年以來，Carl F. Bucherer 作為鐘錶製造商的卓越成就，無不凝聚於此：最先進的工程技藝、獨到的設計、國際化的視野以及經典的製表專長。正因為此，如今正是推出寶齊萊最新自製機芯CFB A2020的最佳時刻。

技術規格

自動上鏈機芯	CFB A2020
機芯厚度	5,57 毫米
機芯直徑	30,6 毫米
寶石數量	33
防水深度*	3bar 30 米

*請查看“防水功能”

手部正常動作可以為本款腕錶的機芯上鏈，摘下腕錶至大約 55 小時後，就會停止運作，若想啟動腕錶，請重新為腕錶上鏈。



為了提供足夠的動力，請順時針轉動錶冠 1 最少 30 次。



將錶冠 1 拉至位置 1。



逆時針旋轉錶冠 1，設置當前時間。



將錶冠 1 推回至最初位置。

城市圈上的每個城市代表相應的時區。如需確定其他時區的時間，可藉助表冠2轉動城市圈至當前所在地區的城市與當前時間重合。現在，可在小時圈上讀取其他城市對應的當地時間。每次讀取新時前都必須進行此設置。

例如：
柏林 (13:20) 對應紐約時間 (07:20)。



1 讀取當地的當前時刻（此處為 13:00，分鐘暫時不重要）。確定城市圈上的城市與當前所在地的時區相對應（此處為盧塞恩）。



2 轉動錶冠 2，使該城市（此處為盧塞恩）指向小時圈上的當前小時。注意：要區分 01:00 和 13:00（此處為 13:00）。



3 現在，便可在小時圈上讀出城市圈上各個城市的當前時間（紐約 = 7，加上分鐘數，則為 07:20）。注意：並非所有時區都區分夏季時間和冬季時間。這方面的資訊可以在網路上找到。

清潔

清潔腕錶錶面時須用超細纖維布輕輕擦拭。閣下可小心使用軟毛刷和少量肥皂水清潔腕錶底蓋和金屬錶帶，然後用無絨毛巾輕輕擦乾。皮革是天然產品，會自然老化。水會加速老化過程。因此，皮革錶帶最好避免接觸到水。

保養

每一枚寶齊萊腕錶都是精密儀器，由數百件精密零件組裝而成。為了確保腕錶配戴多年後，仍能保持卓越功能和運轉，每一枚腕錶都應該定期檢查。因此，我們建議您每四年到授權服務中心將腕錶檢查保養一次。另外，我們建議閣下每年檢查一次寶齊萊腕錶的防水性。如果錶鏡內部出現水氣，請立即將腕錶送至服務中心。

腕錶經嚴格測試後，能達到防水 30 米，能抵禦汗水、水滴及雨水，但需要在錶冠處於最初的位置方能確保防水功能，而腕錶防水功能需要每年測試一次。

腕錶防水功能限制：

請勿游泳/跳水	3bar 30米
浸浴, 淋浴, 游泳	5bar 50米
游泳, 浮潛	10bar 100米
游泳, 浮潛, 跳水	20bar 200米
深海潛水	30bar 300米

保證書

閣下的寶齊萊腕表由我們的製表師根據最嚴格的質量標準精心打造。從購買日起，我們對因材料缺陷或製作過程中的瑕疵所引起的問題提供為期 2 年的保修服務。正常的磨損以及因使用不當而造成的損失不在保修服務之列。當您需要保修服務時，請與寶齊萊的官方轉銷商或者寶齊萊認證的服務中心聯繫，同時必須提交在購買產品時寶齊萊官方轉銷商所填寫的完整保證書。

其他款式

您可以在www.carl-f-bucherer.com查看寶齊萊全部腕錶系列的更多資訊。此外，您亦可在網站上訂購寶齊萊的印刷資料，一手掌握寶齊萊最新時計資訊與品牌見解。

Heritage Worldtimer 强调了宝齐莱探索其资料库中各标志性腕表的深刻用意，在向过往时代的潮流、文化影响和制表技术致敬的同时，又通过对这些時計的创新来适应现代品味的需求。自 1888 年以来，Carl F. Bucherer 作为钟表制造商的卓越成就，无不凝聚于此：最先进的工程技艺、独到的设计、国际化的视野以及经典的制表专长。正因为此，如今正是推出宝齐莱最新自制机芯 CFB A2020 的最佳时刻。

城市圈

表冠 1

位置 1: 设定时间

小时圈

表冠 2

转动城市时间环

技术规格

自动上链机芯	CFB A2020
机芯厚度	5,57 毫米
机芯直径	30,6 毫米
宝石数量	33
防水深度*	3bar 30 米

*请查看“防水功能”

手部正常动作可以为本款腕表的机芯上链，摘下腕表至大约 55 小时后，就会停止运作，若想启动腕表，请重新为腕表上链。



为了提供足够的动力，请顺时针转动表冠 1 最少 30 次。



将表冠 1 拉至位置 1。



逆时针旋转表冠 1，设置当前时间。



将表冠 1 推回至最初位置。

城市圈上的每个城市代表相应的时区。如需确定其他时区的时间，可借助表冠2转动城市圈至当前所在地时区的城市与当前时间重合。现在，可在小时圈上读取其他城市对应的当地时间。每次读取新时前都必须进行此设置。

例如：
柏林 (13:20) 对应纽约时间 (07:20)。



1 读取当地的当前时刻（此处为 13:00，分钟暂时不重要）。确定城市圈上的城市与当前所在地的时区相对应（此处为卢塞恩）。



2 转动表冠 2，使该城市（此处为卢塞恩）指向小时圈上的当前小时。注意：要区分 01:00 和 13:00（此处为 13:00）。



3 现在，便可在小时圈上读出城市圈上各个城市的当前时间（纽约 = 7，加上分钟数，则为 07:20）。注意：并非所有时区都区分夏季时间和冬季时间。这方面的信息可以在互联网上找到。

清洁

清洁腕表表面时须用超细纤维布轻轻擦拭。阁下可小心使用软毛刷和少量肥皂水清洁腕表底盖和金属表带，然后用无绒毛巾轻轻擦干。皮革是天然产品，会自然老化。水会加速老化过程。因此，皮革表带最好避免接触到水。

保养

每一枚宝齐莱腕表都是精密仪器，由数百件精密零件组装而成。为了确保腕表配戴多年后，仍能保持卓越功能和运转，每一枚腕表都应该定期检查。因此，我们建议您每四年到授权服务中心将腕表检查保养一次。另外，我们建议阁下每年检查一次宝齐莱腕表的防水性。如果表镜内部出现水气，请立即将腕表送至服务中心。

腕表经严格测试后，能达到防水 30 米，能抵御汗水、水滴及雨水，但需要在表冠处于最初的位置方能确保防水功能，而腕表防水功能需要每年测试一次。

腕表防水功能限制：

请勿游泳/跳水	3bar 30 米
浸浴, 淋浴, 游泳	5bar 50 米
游泳, 浮潜	10bar 100 米
游泳, 浮潜, 跳水	20bar 200 米
深海潜水	30bar 300 米

阁下的宝齐莱腕表由我们的制表师根据最严格的质量标准精心打造。从购买日起，我们对因材料缺陷或制作过程中的瑕疵所引起的问题提供为期2年的保修服务。正常的磨损以及因使用不当而造成的损失不在保修服务之列。当您需要保修服务时，请与宝齐莱的官方经销商或者宝齐莱认证的服务中心联系，同时必须提交在购买产品时宝齐莱官方经销商所填写的完整保证书。

您可以在www.carl-f-bucherer.com查看宝齐莱全部腕表系列的更多信息。此外，您亦可在网站上订购宝齐莱的印刷资料，一手掌握宝齐莱最新时计资讯与品牌见解。

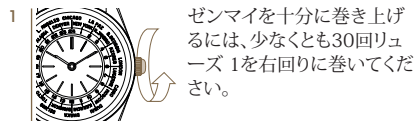
Heritage Worldtimer (ヘリテージ・ワールドタイマー)は、カール F. ブヘラが自社のアーカイブから象徴的な時計を探し出し、昔のトレンド、文化的影響、時計製造技術に敬意を表しながら、現代の好みに合うようアレンジしたものです。この時計には、カール F. ブヘラを1888年の創業以来際立たせてきた、最先端技術や独自のデザイン、国際的な視野、そして卓越した時計製造のノウハウなどが結集されているので、壮大な舞台が必要と考えました。その意味で、最新の自社製キャリバーCFB A2020のデビューにふさわしい時計といえるでしょう。

仕様

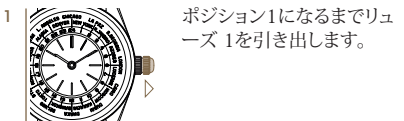
自動巻ムーブメント	CFB A2020
ムーブメントの厚さ	5,57 mm
ムーブメントの直径	30,6 mm
石数	33
防水性	3bar 30m

*『防水性』の章をお読みください。

時計を着けると、腕の動きでゼンマイが巻き上げられます。腕から外すと約55時間後に止まるので、手巻きで再度動かす必要があります。



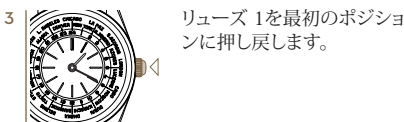
ゼンマイを十分に巻き上げるには、少なくとも30回リュース 1を右回りに巻いてください。



ポジション1になるまでリュース 1を引き出します。



リュース1を反時計回りに回し、現在時刻に合わせます。



リュース 1を最初のポジションに押し戻します。


ワールドタイムを読み取る


シティリングの各都市は、対応するタイムゾーンを表しています。他のタイムゾーンの時刻を知るには、リュウズ2を使用してシティリングを回し、現在のタイムゾーンに対応する都市名を現在時刻に合わせる必要があります。これでシティリング上の各都市と24時間表示リングの数字を見て、世界各地の現在時刻を読み取ることができます。この操


作は、新しい時刻を読み取るたびに行う必要があります。

例:

自分がベルリン(午後1時20分)にいるとして、ニューヨークの現在時刻(午前7時20分)を知りたい場合。

1  現在地の時刻を読み取ります(例としてこの場合はベルリンの午後1時。何分かは省略。)シティリングのどの都市名が、現在のタイムゾーンに対応しているかを見る(この場合はルツェルン)。

2  リュウズ2を回して、この都市名(ここではルツェルン)を24時間表示リングの現在時刻に合わせます。注:01:00 と13:00を区別してください(ここでは13:00)。

3  これで、シティリングの都市名とその先にある24時間表示リングの数字とを組み合わせ、各都市の現在時刻が分かります。(ニューヨーク=7、つまり07:20)。注:すべてのタイムゾーンで夏時間と冬時間が区別されているわけではありません。これに関する情報はインターネットで検索してください。

クリーニングとメンテナンス

クリーニング

時計の表面をきれいにするには、マイクロファイバークロスで優しく汚れを拭き取ってください。また、時計の裏側と金属製のブレスレットの汚れを落とすには、歯ブラシと石鹼水を使って洗浄した後、柔らかいタオルで水気を拭き取ります。革ベルトはできるだけ水に触れないようにしてください。

メンテナンス

時計は精密機械ですので、4年ごとに正規のサービスセンターによるメンテナンスを必要とします。

防水性

3気圧防水の時計は、汗、雨への耐久性があります。防水性はリュウズが最初のポジションまで押し込まれた状態でのみ保証され、年に一度防水チェックが必要です。

各防水性の使用範囲:

汗、雨粒がかかる程度	3bar 30m
水仕事、水泳	5bar 50m
水泳、シュノーケリング、シャワー	10bar 100m
水泳、シュノーケリング、ダイビング	20bar 200m
深海ダイビング	30bar 300m

カール F. ブヘラの時計は、時計職人が細心の注意を払い、厳しい品質ガイドラインにそって製造されています。しかしながら、素材または構造に何らかの不具合があった場合のため、ご購入日から2年間の保証期間を定めております。通常のご使用によるキズや摩耗、あるいは不適切な使用から生じる損傷は保証対象外となります。また、この保証は、購入時に正規販売店によって保証書に必要事項が全て記入されている場合に限り有効です。不具合があった場合は、カール F. ブヘラの正規販売店または正規サービスセンターにお問合せください。その際、すべて記入された保証書を時計と一緒にご提示ください。

カール F. ブヘラの全コレクションの詳細は、www.carl-f-bucherer.comからご覧いただけます。さらに、最新の時計やブランドを深く知るための資料も、当ホームページから注文いただけます。

تعتمد آلية الحركة في دورانها على حركة الساعد عند ارتداء الساعة. وفي حال عدم ارتداء الساعة، تتوقف عن العمل بعد 55 ساعة تقريباً وتتطلب إعادة التشغيل يدوياً.

1 اسحب المفتاح حتى يتطابق مع الوضع 1.



1 وإعطاء آلية الحركة طاقة كافية، لف المفتاح 30 مرة تقريباً يميناً.



2 أدر تاج الضبط 1 عكس اتجاه عقارب الساعة واضبط الوقت الحالي.



3 اضغط المفتاح 1 مرة أخرى لضبطه على الوضع الأولي.



تسلط ساعة هيريتيج وورلد تايمر الضوء على جهود دار كارل إف. بوخرر في استلهام التصميمات الأيقونية من أرشيفها، إذ تحتفي بالاتجاهات والتأثيرات الثقافية والابتكارات في مجال صناعة الساعات من العصور الماضية، لتعيد تقديمها بشكل عصري يتماشى مع أذواق اليوم. إنها تحفة فنية تستحق مسرّحاً يليق بها، فهي تجمع بين كل العناصر التي ميزت كارل إف. بوخرر كعلامة فارقة في صناعة الساعات منذ عام 1888، والمتمثلة في الهندسة المتقدمة والتصميم الفريد والرؤية العالمية والخبرة الكلاسيكية في صناعة الساعات. ولهذا الأسباب، فهي المسرح المثالي للظهور لأول ساعة CFB A2020، أحدث عيار من إنتاج الشركة.

البيانات الفنية

آلية الحركة التلقائية	CFB A2020
عمق آلية الحركة	5,57 mm
قطر آلية الحركة	30,6 mm
عدد محامل حلي التزيين	33
مقاومة الماء*	3bar 30m

* انظر الفصل المتعلق بـ "مقاومة الماء"

خاتم المدينة

المفتاح 1

الوضع 1: اضبط التاريخ

الحلقة المرجعية 24 ساعة

المفتاح 2

تدوير حلقة المدن

التنظيف

لتنظيف سطح الساعة، امسحها برفق باستخدام قطعة قماش من الألياف الدقيقة. واستخدم فرشاة أسنان ناعمة والقليل من محلول الصابون لتنظيف الجانب الخلفي من الساعة والحزام المعدني. ثم جففها باستخدام منشفة خالية من النسالة. احرص على تقليل التلامس بين الأحزمة الجلدية والماء.

الصيانة

الساعة، مثلها مثل باقي الآلات الميكانيكية، تتطلب الصيانة من قبل مركز خدمة معتمد مرة واحدة كل أربع سنوات تقريباً.

الساعة المختبرة على 30 m 3 bar تكون مقاومة للعرق وقطرات الماء والأمطار. ولا تكون ميزة الصمود ضد الماء مضمونة إلا إذا كان الفتاح على الوضع الأولي ويجب التحقق منها كل سنة.

الطبيعة الملزمة لبيانات عداد القياس:

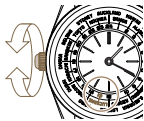
لا تقم بالسباحة/ الغطس	3 bar 30 m
الاستحمام، الدش، السباحة	5 bar 50 m
السباحة، السنوركلينج	10 bar 100 m
السباحة، السنوركلينج، الغطس	20 bar 200 m
السباحة في المياه العميقة	30 bar 300 m

تمثل كل مدينة على حلقة المدن المنطقة الزمنية المقابلة لها. لتحديد الوقت في منطقة زمنية أخرى، أدر حلقة المدن باستخدام تاج الضبط ٢ بحيث تظهر المدينة المقابلة للموقع الحالي في التوقيت الحالي. يمكن الآن قراءة التوقيت المحلي المقابل على الحلقة المرجعية ٢٤ ساعة لكل مدينة أخرى على حلقة المدن. يجب تنفيذ هذا الإعداد قبل كل قراءة جديدة.

1 اقرأ الساعة الحالية في الموقع (هنا الساعة 00:31، الدقائق ليست مهمة بالنسبة للوقت الحالي). حدد المدينة الموجودة على حلقة المدن التي تتوافق مع المنطقة الزمنية في الموقع (هنا لوسيرن).



2 اضبط هذه المدينة (هنا لوسيرن) على الساعة الحالية بالحلقة المرجعية 24 ساعة عن طريق تدوير تاج الضبط 2. تنبيه: مَيّر بين الساعة 01:00 و 13:00 (هنا 13:00).



3 على الحلقة المرجعية 24 ساعة، يمكن الآن قراءة الساعة الحالية في كل مدينة على حلقة المدن (نيويورك = 7، لذا مع الدقائق تكون الساعة 07:20). ملاحظة: لا تميز جميع المناطق الزمنية بين التوقيت الصيفي والشتوي. يمكن العثور على معلومات عن ذلك على الإنترنت.



ساعة Carl F. Bucherer الخاصة بك مصنوعة بعناية فائقة من قبل صناع الساعات التابعين لنا مع الالتزام بأكثر شروط الجودة صرامة. ومع ذلك، في حال وجود أي عيوب في المواد أو التصنيع، تقدم Carl F. Bucherer ضمان سنتين يبدأ من تاريخ الشراء. لا يشمل الضمان حالات التآكل والبلاء العادية أو التلف الناتج عن استخدام الساعة بشكل غير ملائم. يبدأ سريان الضمان بعد استيفاء بيانات شهادة الضمان كاملة من قبل وكيل Carl F. Bucherer الرسمي عند شراء الساعة. في حال حدوث أي تلف، يرجى الاتصال بوكيل Carl F. Bucherer الرسمي في منطقتك أو بأحد مراكز الخدمة الرسمية التابعة لها. يرجى تقديم شهادة الضمان مستوفاة البيانات بالكامل مع الساعة.

سوف تجد المزيد من المعلومات حول مجموعة كارل أف. بوشرر الكاملة على www.carl-f-bucherer.com. بالإضافة إلى ذلك، يمكنك أن تطلب هنا تزويدك منشورات كارل أف. بوشرر التي تعرض أحدث الساعات ورؤى العلامة التجارية.

ОБОЗНАЧЕНИЯ

Городское кольцо

Заводная головка 1

Позиция 1: настройка времени

Безель с 24-часовой шкалой

Заводная головка 2

Повернуть безель с названиями городов

ВАШИ ЧАСЫ

В дизайне Heritage Worldtimer компания CFB уделяет особое внимание исследованию значимых часов из своих исторических коллекций, таким образом отдавая дань уважения тенденциям, культурным влияниям и часовым технологиям ушедших эпох, при этом модернизируя их с учетом современного опыта. Эта модель заслуживает особого признания, поскольку сочетает в себе все, что отличает Carl F. Bucherer как производителя часов с 1888 года: современные технологии, уникальный дизайн, космополитическую перспективу и классическое часовое мастерство. Именно поэтому эти часы идеально подходят для презентации новейшего собственного калибра компании — CFB A2020.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Автоматический механизм	CFB A2020
Глубина хода	5,57 mm
Диаметр хода	30,6 mm
Количество опор на камнях	33
Водонепроницаемость	3 бар 30 м

* см. раздел «Водонепроницаемость»

НАЧАЛО РАБОТЫ ЧАСОВ

Подзавод часов происходит за счет движения запястья, когда они надеты на руку. Если часы не носить, то они остановятся примерно через 55 часа, после чего потребуется их запуск вручную.



1 Чтобы обеспечить достаточный завод, необходимо повернуть заводную головку 1 минимум 30 раз по часовой стрелке.

НАСТРОЙКА ВРЕМЕНИ



1 Вытянуть заводную головку 1, переведя ее в положение 1.



2 Поверните заводную головку 1 против часовой стрелки и установите текущее время.



3 Задвинуть заводную головку 1 назад в исходное положение.

СЧИТЫВАНИЕ МИРОВОГО ВРЕМЕНИ

Каждый город на безеле с названиями городов представляет собой соответствующий часовой пояс. Чтобы определить время в другом часовом поясе, поверните безель с названиями городов с помощью заводной головки 2 так, чтобы город, соответствующий вашему текущему местоположению, отображался на циферблате с текущим вре-

менем. На безеле с 24-часовой шкалой теперь можно считать соответствующее местное время для любого другого города на безеле с названиями городов. Эту настройку необходимо выполнять каждый раз, чтобы считать новое время.

Пример:

При расположении в Берлине (13:20) нужно определить время в Нью-Йорке (7:20).



1 *Считайте текущее время в месте расположения (в данном примере — 13:00, минуты пока не важны). Определите, какой город на безеле с названиями городов соответствует часовому поясу в данном месте расположения (в данном случае это Люцерн).*



2 *Вращая заводную головку 2, установите этот город (Люцерн) на текущую отметку времени на безеле с 24-часовой шкалой. Внимание: необходимо учитывать разницу между 01:00 и 13:00 (в данном случае речь идет о часовой отметке 13:00).*



3 *Теперь на безеле с 24-часовой шкалой можно узнать текущее время для любого города на безеле с названиями городов (Нью-Йорк = 7, с учетом минут — 07:20). Примечание: не все часовые пояса различают летнее и зимнее время. Информацию об этом можно найти в Интернете.*

ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

Обслуживание

Для очистки поверхностей часы необходимо несильно протереть салфеткой из микрофибры. Нижнюю сторону часов и металлическую полосу необходимо очищать мягкой зубной щеткой, смоченной в слабом мыльном растворе, и вытирать насухо безворсовым полотенцем. Необходимо по возможности исключить контакт с водой кожаных ремешков.

Уход

Часы являются механическим устройством, поэтому они требуют обслуживания в авторизованном сервисном центре примерно раз в четыре года.

ВОДОНЕПРОНИЦАЕМОСТЬ

Часы, прошедшие испытания при давлении 3 бар (на глубине 30 м), устойчивы к воздействию влаги, каплей воды и дождя. Водонепроницаемость гарантируется только при установке заводной головки в исходное положение, которую следует проверять раз в год.

ВЗАИМОСВЯЗЬ С ГЛУБИНОЙ

<i>Не купаться и не нырять</i>	3 бар 30 м
<i>Прием ванны, душа, плавание</i>	5 бар 50 м
<i>Плавание, ныряние с трубкой</i>	10 бар 100 м
<i>Купание, ныряние</i>	20 бар 200 м
<i>Глубоководное погружение</i>	30 бар 300 м

ГАРАНТИЯ

Часовщики компании Carl F. Bucherer проявили большую заботу при изготовлении Ваших часов, соблюдая самые строгие требования качества. Однако на случай обнаружения дефекта в материалах или сборке компания Carl F. Bucherer дает двухлетнюю гарантию с даты покупки. Гарантия не распространяется на естественный износ или повреждение вследствие ненадлежащего использования часов. Гарантия действительна при заполнении гарантийного талона официальным дилером Carl F. Bucherer на момент приобретения часов. При наличии повреждения просим обратиться к ближайшему официальному дилеру Carl F. Bucherer или в официальный сервисный центр Carl F. Bucherer. Необходимо предоставить часы с полностью заполненным гарантийным талоном.

ДРУГИЕ МОДЕЛИ ЧАСОВ

Подробная информация о полной коллекции Carl F. Bucherer на www.carl-f-bucherer.com. Кроме того, здесь Вы можете заказать актуальную литературу о новейших моделях часов Carl F. Bucherer и информацию о бренде.

Visit our website for a list with the addresses of our service center.

Eine Liste mit den Adressen unserer Servicecenter finden Sie auf unserer Website.

Visitez notre site Web pour obtenir une liste complète des adresses de nos centres de service.

Sul nostro sito web sono elencati gli indirizzi dei nostri centri di assistenza.

En nuestra página web encontrará una lista con las direcciones de nuestro centro de servicio.

您可在我們網頁上找到我們的售後服務中心的地址清單。

售后服务中心地址列表, 请见我们的网页。

サービスセンターの所在地の一覧は、ホームページをご覧ください。

يرجى زيارة موقعنا للحصول على قائمة عناوين مراكز الخدمة الخاصة بنا.

Список адресов наших сервисных партнеров приведен на нашем веб-сайте.

CARL F. BUCHERER

Bucherer AG
Langensandstrasse 27 | CH-6005 Lucerne
T +41 41 369 70 70
carl-f.bucherer.com